



世界风云人物演说实录

徐 峰 编译

黑龙江朝鲜民族出版社

076177

世界风云人物 演说实录

徐艺峰 编译



科工委学院802 2 00620341



黑龙江朝鲜民族出版社

责任编辑：姜贤模

世界风云人物演说实录

徐艺峰 编译

黑龙江朝鲜民族出版社出版

长春市印刷厂印刷 延边新华书店发行

787×1092毫米32开本 13.5印张 290千字

1991年4月第1版 1991年4月第1次印刷

ISBN7—5389—0365—8/G·54

印数：1—11,920册 定价：7.60元

前 言

人类历史的长河滚滚向前，然而又是迂回曲折地向前发展的。人民群众是历史发展的动力，但是在历史发展的进程中，个别杰出人物也起着独特的作用。他们可能代表社会前进的力量，以其个人的才智和行为为历史的发展推波助澜；也可能代表反动的社会力量，把历史拉向暂时的倒退；还可能兼其正反两方面的作用。由于复杂的历史条件，个别人物还可能在一定程度上决定历史发展的方向。

这些历史的活动家，无论是政治活动家、军事将领和宗教领袖，也无论是思想家、科学巨人和艺术大师，他们可能是历史上的功臣，也可能是历史的罪人，又可能功过参半。但是，无论如何，他们都可视为人类历史上的风云人物。他们有着一个共同的特点，即是以其固有的信念和引人注目的行为构成丰富多采的人生。当他们宣传某种信仰、宣传某种学说、发出某种号召、进行某种论战或者适逢各种场合的时候，往往采用讲演的形式，让自己的声音直接传入人们的耳鼓，以期产生及时的反响。这种讲演者采用的直接交流的形式，是任何书面的交流所不能替代的。

人类很早就发现并采用了讲演这种交流思想的形式，久而久之，演说便成为一种独立的艺术，一种学问，名为讲演术。讲演术在古罗马及中国的魏晋时代曾经历了它发展的黄

金时代，讲演成为一种社会时尚，成为衡量人的智慧和才能的重要标志，文人学者专事讲演和研究，学生们把讲演作为必需的课程。

历史著名人物的讲演辞，或者以其深刻的哲理、严密的逻辑，或者以其浓烈的感情色彩、独到的修辞方法，或者兼其多种特点，成为人类思想史上的珍贵史料，甚至被奉为经典，对于我们了解不同的历史断面，评价不同人物的历史作用，以及研究讲演艺术本身，都具有不可低估的认识意义、欣赏价值和学术价值。这就是我们编辑《世界风云人物演说实录》一书的目的所在。限于资料，选材欠妥之处也在所难免，期望今后修订完善。

本书在编译过程中承蒙多方协助和支持，在此应特别提到杨明生先生、王铭喜先生、王晓冬先生、陈其庸先生，以及周平、王葆娟、王双妹、张海燕女士为翻译和查找资料所付出的艰辛劳动，在此谨向他（她）们致以谢忱！

徐艺峰

1990年9月26日

目 录

还有谁比我们更能立于不败之地呢？……	培里克里斯	(1)
我们在这场战争中是主动者……	汉尼伯	(7)
你们不能判处他们死刑……	凯撒	(11)
灾难，你已来临……	安东尼	(16)
决定性的时刻已经来临……	菲特烈	(23)
他唯一的方法是使用武力……	威廉彼德	(26)
最后的演说……	苏格拉底	(31)
我们将遍地高举自由的旗帜……	西塞罗	(35)
鸟……	法兰西斯	(54)
展开怜悯的翅膀翱翔……	维斯利	(55)
我只希望与你们同甘共苦……	亚当斯	(58)
让社会充满爱……	杰克逊	(60)
人民除了鲜血之外将一无所有……	丹唐	(63)
不是胜利，就是死亡……	拿破仑	(66)
我要拥抱鹰旗……	拿破仑	(72)
告别宴会演说……	狄更斯	(79)
微笑意味着曙光……	雨果	(82)
风中有他的诗歌……	爱默生	(87)
祝酒演说……	罗威尔	(89)
我们不幸不能生为女人……	马克·吐温	(92)

让历史来评价我的行为·····	左拉 (96)
去享受世界的繁荣吧! ·····	卡内基 (100)
与祖国生死与共·····	波尔登 (102)
生日致词·····	萧伯纳 (104)
我们不向别人借贷历史·····	泰戈尔 (107)
和平总比死亡好得多·····	巴克 (110)
建筑·····	莱特 (115)
我将拥有幸福的家·····	温莎公爵 (118)
我宣布解散这个国会·····	克伦威尔 (120)
我将分享美好的果实·····	华盛顿 (126)
不自由, 不如死·····	亨利 (140)
我对这部宪法很满意·····	富兰克林 (144)
我们怀着深挚的爱来盼望·····	林肯 (147)
胜利终将来临·····	林肯 (159)
我们需要奋发进取·····	西奥多·罗斯福 (163)
美国给黑人一张不能兑现的支票·····	马丁·路德金 (165)
我们要创造更多的希望·····	马丁路德 (170)
啊! 耶稣基督·····	保罗十二 (174)
基督徒的意愿·····	里奥十三 (181)
爱是世上最伟大的·····	洛克斐勒 (186)
固有道德与大同之治·····	孙中山 (188)
我坚信这是印度唯一的生路·····	甘地 (193)
加拿大联邦·····	麦克唐纳 (199)
请接受我对人民永恒的祝福·····	波利瓦 (204)
和平与帝国·····	史密斯 (212)
爱尔兰要真正成为爱尔兰人的爱尔兰·····	格里非 (215)

将你们的热血献给祖国吧·····	马志尼 (220)
我们需要艰辛努力的生活·····	富兰克林·罗斯福 (227)
我们要高举民主的火炬·····	富兰克林·罗斯福 (234)
联合国是一座桥梁·····	罗斯福夫人 (251)
行宪纪念演说·····	胡佛 (254)
诺贝尔文学奖领奖致词·····	福克纳 (258)
我们的德国·····	贝斯曼 (260)
武力决定一切·····	威廉二世 (264)
一个令人高兴的消息·····	保罗六世 (266)
正义遍及一切民族和国家·····	威尔逊 (269)
决定生存的一战·····	邱吉尔 (287)
战争的存在·····	罗斯福 (301)
用一百颗炸弹回敬他们的一颗炸弹·····	希特勒 (320)
革命的幕已经拉开·····	墨索里尼 (333)
生活更加艰难了·····	近卫文磨 (336)
大西洋宪章·····	艾德里 (338)
铁幕已经拉开·····	邱吉尔 (340)
不灭的抗战烽火·····	戴高乐 (345)
荣誉应归功于我们的军队·····	戴高乐 (347)
如何在原子时代谋求和平·····	艾森豪威尔 (348)
原子能的和平利用·····	爱因斯坦 (353)
打赢越战, 否则我不再竞选总统·····	约翰逊 (355)
总统的权力·····	杜鲁门 (361)
我们将朝向新世界前进·····	杜鲁门 (365)
我想我们亏欠他们·····	肯尼迪 (369)
我们都有呼吸的权力·····	肯尼迪 (375)

国会纵火案的审讯.....季米特洛夫（385）

国民党改组问题.....孙中山（408）

对于左翼作家联盟的意见.....鲁迅（412）

莎士比亚命名日.....歌德（418）

还有谁比我们更能立于不败之地呢？

培里克里斯

【演说者简介】培里克里斯，约生于西元前 500 年，死于西元前 429 年，他是雅典最伟大的政治家、军事家和演说家，在他的领导下，雅典达到文化和国家发展的顶峰状态。

当时希腊国内分为两大势力，提洛联盟以雅典为首，伯罗奔尼撒联盟以斯巴达古斯为首。双方均欲争夺希腊最高的统治权。这篇演说是西元前 432 年在雅典议会发表的，目的是在于鼓励雅典人奋起对付斯巴达的挑战，并与之开战。

雅典人和斯巴达人果然爆发了历史上著名的伯罗奔尼撒战争，后果是两败俱伤，在苟延残喘了一段时间之后，终于被北方新崛起的马其顿所灭，后来马其顿的亚历山大创建了横跨欧、亚、非的希腊帝国。

雅典同胞们！我们绝不能再对斯巴达人作出让步了，这是我们要坚持的立场；我也明白同胞们是不会被鼓励而去参战的，我也知道同胞们在参战时，仍是愤怒难消；但是，从结局上看，他们也会改变他们的想法的。我也明白，我现在所必需给您们的忠告，和以往是一致的；我也不赞成您们当中有人是被说服才去参战的，我认为无论事情是否顺利，您们都应支持众议；如可行的话，交给上帝裁夺亦无不可。因为我们常常发现议案比诸个人裁夺也高明不到那里去；因此，

我们习惯上总是认为，所有不顺利的事都是命里注定的。

现在的斯巴达人，显然和以往一样想对我们图谋不轨，他们现在更是跃跃欲试。虽然条款中已言明，我们应提议和接受就彼此的争端做一公平的解决，并且双方都能获得合理的财富；但迄今为止，他们从不要求作这种解决，我们提出时，他们也拒不接受；他们只希望用战争，而不是用条款来镇压我们的不服；他们现在要一味横行霸道，而不再婉言相告了。因为他们居然命令我们为波提迪亚城解围，并训示我们要让爱琴纳独立，还要我们将有关马格里亚的条款宣告无效；他们最后的使节们也来命令我们让希腊独立，他们提出的问题焦点是有关马格里亚的条款，他们说我们若宣布条款无效，战争就不会爆发了。我希望诸位之中切莫有人以为我们是为了不废除有关马格里亚的条款这种鸡毛蒜皮的小事，才准备打仗的，即使我们是为了这一些鸡毛蒜皮之事开战，诸位以后也不要再在内心里自怨自责。因为，就在这件芝麻小事上，诸位的大小目标，都包含在里头了。诸位若臣服于这些无理要求，更大的更无理的要求将接踵而来，因此，就得永远俯首听命了；相反的，诸位若能坚持不从，也就是等于明确的告诉他们：他们必须以更平等的方式对待我们了。

因此，诸位就下定决心吧，或是在您们受伤害前先奴颜婢膝，或是照我所想的，进行备战，事无巨细，绝不让步，也不惧怕丢掉我们目前所已获得的东西；因为基于平等地位而来的最大和最微小需求，在达成公正的解决前，皆可对他们构成同样程度的压力。

现在，有关这次战争，和双方所拥有的工具，我们在听到详情后，就会坚信我们并不比他们差。伯罗奔尼撒人是自

己耕种自己的田地；他们没有私人或公共开支。他们也缺乏持久和海外作战的经验，他们也缺乏长期作战的开支。像这类的人既不能组成步兵，也不能派出登陆部队；再者，他们也没有私人企业，只能就自己本身的资源来支撑，而且他们又无滨域，不善海战；但可支持他们作战的，是其有剩余的税收，而不是强迫性的捐献。而且，耕种土地的人们并不在意他们缺乏金钱，他们随时准备开战；他们坚信他们将会克服任何困难；而且据说他们在战争未打完前，绝不浪费金钱；尤其是当战争出乎意外的持久时。如果是一战决胜负，伯罗奔尼撒人和他们的同盟可以应付得了全希腊的联军；但是他们无法对与他们所知相差甚远的资源进行作战；这是因为他们没有顾问团，可供他们全面地制定政策；他们种族各异，却都有各自相等的一票，每个种族都可提出自己本身的利益，就是为了上述各种理由，通常他们没有一件事情可达成一致的立场。

最重要的，因为经费供应迟缓，他们将因缺乏军费而受阻碍，他们会继续延搁他们的行动；而作战的良机是一去不复返的，他们所用来对抗我们所建筑的防御工事或他们的骑兵团都不足为惧。就说防御工事吧，既使在攻破之时，建造一座足可相与匹敌的城市还真不容易，尤其是在一个充满敌意的国家里，而且我们所建立的防御工事尚不比他们为少时，那他们要建立起一座可与我们分庭抗礼的城市就更为艰难了：假使他们仅能建起一座城堡，那他们或许可藉侵犯和蹂躏来毁掉我们部分的国土。然而，这样也不可能阻碍了我们进军他们的国土，建立城堡，并且用我们强大的战舰来施以报复。这是因为我们由海上的登陆经验比较他们由陆上的经

验演变而来的海上登陆要便利多了。

但是，我们不要让他们很容易就获得纵横海上的经验。因为不要说现在了，他们从梅迪亚战争的那一刻起，就已进行了苦练，比较以往更臻完美。当然，诸位会以为区区农夫，又不是海上人家，会有多么了不起。然而，诸位也不该漠视他们的苦练，我们不是常常看到他们的许多战舰，他们的成就是不容忽视的。战舰数量会鼓励他们的愚蠢无知，向我们派去窥视他们的战舰冒险攻击；我们虽有许多人对他们的虚实了如指掌，他们却仍然不动声色，我们不让他们练习，他们自认海上作战经验不足，也就更害怕我们了。这是因为海军和别的事情一样，是艺术的精华，不是像副业一样，可以临阵磨枪的。而且，海军战术是没有旁支的。

退一万步说，即使他们能从奥林匹亚或特耳菲得到一些经费，并且在重大的牺牲下，尽力去抢劫我们的国外船员，我们如果不迎头加以痛击，那不是在鼓励他们变本加厉吗？很不幸的是，目前的情形正是如此，幸好我们所拥有的本国驾驶员和船员的总合，比全希腊还要多，都很精锐。而在这种强敌当前的时刻，他们即使想用适时的高薪政策去寻揽外国的船员投效他们，成功的机会也是很小的。

伯罗奔尼撒人的敌情，我想就是这样，他们的缺点，我们似乎都没有，而我们还拥有其它方面优于他们之处。再者，假如他们从陆上来进犯我们，我们可由海上去抵抗他们，甚至我们只要毁掉一部份伯罗奔尼撒比摧毁整个雅加，对他们而言，损失将会更惨重。因为他们要反击和报复的，才能占有土地，更何况我们的岛屿和大陆遥相呼应。还有，诸位想一想吧，我们既已是海上人，还有谁比我们更

能立于不败之地呢？所以，我们应尽量与海上人的观点一致。要放弃我们对领土和房舍的依恋，要密切注意海上和城市。否则的话，伯罗奔尼撒人激怒了我们，我们与数目众多的伯罗奔尼撒人交手是因为我们若不将他们击溃，再度交手时，他们的人员必定不灭于此。而且假使我们战败了，我们的盟国也将会输给他们，这是因为如不能率先用武力抵抗他们，我们的敌人就会蠢蠢欲动了，变本加厉的！我们将会为所死去的生灵而哀悼，决不应家园和土地的摧毁而哀悼。这是因为有了家园和土地不一定有人，有人的地方则必有家园和土地。因此假使我有办法说服您们的话，我会要求您们参战，打击伯罗奔尼撒人，向他们证明您们是绝不会向他们屈服的。

假使您们在作战期间，不去扩张领土，不去改变原有的立场，我还再可举出我们可以战胜的理由，我对于我们内部所出的差错比较敌人的狡诈计谋更是惊惶。我在以后诸事件发生时，会另作演说来解释这些论点的。目前且让我们派遣人员对敌人作这样的回答：有关马格里的事，假使斯巴达人也停止驱逐我们或我们盟邦等所谓的外国人，我们也将让他们来使用我们的港口和市场。因为条约中明确规定，不准驱除我们或盟国的人，至于国家的事，假使我们在条约中能规定他们独立自主，我们就会允许这些国家独立，这些国家正如他们所期望的，独立的条件仍是必需符合多数国家的利益，而不是仅仅符合斯巴达人的利益，否则我们将根据合约，予与仲裁：我们不会一开始就互相敌视，但是我们要保护自己以抵抗敌人。这就是我们就一个国家而言的最为适当的回答。

但是，诸位必须清楚，我们一定要开战，假使我们心甘情愿地受人鱼肉，敌人将肆无忌惮地压迫我们。而且，最大的荣誉来自最大的危险，这句话对国家和个人来说都是适用的。我们的祖先不顾一切地抗拒米底亚人，他们没有我们今天所拥有的力量，甚至他们还得放弃已有的一切，他们用商议而非运气，用勇气而非武力，打败了野蛮人，他们开发了这些资源才奠定了我们今天的基础和地位。因此我们消耗了资源，也为了保护这些资源，我们必须尽可能驱除我们的敌人，并尽力将我们继承祖先的遗产，完整地传给后代。

我们在这场战争中是主动者

汉尼伯

【演说者简介】 汉尼伯，历史上最伟大的战士。他率领了六千个迦太基的精兵，带着大家越过了阿尔卑斯山，这种空前绝后的壮举表明了他除了是一个最伟大的战士之外，也是一个最伟大的驯象者。

在波河平原上，汉尼伯面对着坚固的罗马城堡以及逐渐崭露头角的罗马将士，于是他在西元前 218 年发表了这篇演说。迦太基战士一战克敌，使罗马人被迫采取坚壁清野的战术，十五年之内不敢出战。后来由于本国发生危机，汉尼伯撤军回国，罗马人才得以重见天日。

一生从未失败过的汉尼伯使罗马帝国的缔造延迟了两百年。

战士们：刚才诸位已经从不幸阵亡的袍泽身上体验到什么叫噩运了。如果诸位在庆幸自己好运之际仍能念念不忘当时的感觉，那么我们现在已经胜利了。因为诸位所目睹的并非是一场戏，而是诸位真正的体验。幸运之神对诸位是否比对诸位所俘获的敌人更宽惠优越呢？我不知道。两片海从左右两面将诸位包围起来，而诸位却连一艘可供逃生的船都没有。比隆河更宽阔、更湍急的波河环绕着诸位。而诸位就是在精神最旺盛、体力最充沛的时候也难以攀越的阿尔卑斯山

就在诸位背后挡住了退路。

战士们听着，诸位在这一遇到敌人就必须征服他们，要不然就会被杀死，不论是何种命运，诸位都有战斗的必要，假使胜利了，即是一个不想成名的人，不朽的上帝也会赐予他报酬的。即使我们仅仅用我们的勇气，收复了祖先所失去的西西里和萨丁尼亚岛，这个酬报也足够丰厚的了。而且，罗马人在历次胜利中所劫获，所积敛的一切东西，连同他们自己，都将归你们所有了。因此，诸位要加油，同心协力，在上帝的赐福下，去获取这个丰硕的果实吧。

远在很久以前，在路西坦尼亚和塞锡贝利亚的荒山中追猎牲畜的时候，诸位就已经明白在如此庞杂的负重和危机中是得不到报酬的，可是现在正是使诸位富有获取的时机，诸位已经完成了长途的跋涉，越过重重高山，跨过无数河流，并且克制了许多国家，现在正是诸位获取最大酬报的时候了。诸位听着：命运已赐给诸位努力的成果，命运在这儿将会赐给诸位奖赏，以酬劳诸位的牺牲和贡献。诸位不要以为这场战争像是一场最大的战争，而认为这是不易取胜的，我们都知道，不屑一顾的敌人常常会令我们死伤狼藉，而声势浩大的国家和国王，我们却可不费吹灰之力就能使他们臣服脚下。

因此，我们姑且不谈罗马的赫赫大名，他们究竟有什么可与你们相比拟的呢？你们能不动声色地执行你们的任务和使命达二十年，以勇气和战果著称于世，诸位从海克力斯之柱，从海洋和世界最远的一隅，过关斩将来到了这个地方，摧毁了许多像高卢和西班牙等最凶猛的国家，继续去迎接胜利，而诸位将面对的是未受过训练的部队，这些部队就在今